

英语中的典故：天鹅一唱成绝响实用英语 PDF转换可能丢失
图片或格式，建议阅读原文

https://www.100test.com/kao_ti2020/645/2021_2022__E8_8B_B1_E8_AF_AD_E4_B8_AD_E7_c96_645001.htm Swan Song字面译做“天鹅之歌”，源于希腊成语Kykneion asma。天鹅，我国古代叫鹄，不是有句话叫燕雀安知鸿鹄之志哉，鸿鹄就是鸿雁和天鹅。天鹅是一种形状似鹅而体形较大的稀有珍禽，栖息于海滨湖畔，能游善飞，全身白色。因此，英语成语black swan,用以比喻稀有罕见的人或物，类似汉语成语“凤毛麟角”之意。在古希腊神话中，阿波罗(Apollo)是太阳神、光明之神，由于他多才多艺，又是诗歌与音乐之神，后世奉他为文艺的保护神。天鹅是阿波罗的神鸟，故常用来比喻文艺。传说天鹅平素不唱歌，而在它死前，必引颈长鸣，高歌一曲，其歌声哀婉动听，感人肺腑。这是它一生中唯一的，也是最后的一次唱歌。因此，西方各国就用这个典故来比喻某诗人，作家，作曲家临终前的一部杰作，或者是某个演员，歌唱家的最后一次表演。即a last or farewell appearance.the last work before death之意；偶尔也可指某中最后残余的东西。Swan Song是个古老的成语，源远流长。早在公元前6世纪的古希腊寓言作家伊索(Aisopos)的寓言故事中，就有“天鹅临死才唱歌”的说法。古罗马政治家、作家西塞罗(Cicero,公元前106-前43)在其《德斯肯伦别墅哲学谈》等论文中，就使用了“天鹅之歌”来比喻临死哀歌。在英国，乔叟，莎士比亚等伟大诗人、剧作家，都使用过这个成语典故。如：莎翁的著名悲剧《奥赛罗》(othello)中塑造的爱米莉霞的形象，她在生死关头勇敢得站出来揭穿其丈夫的罪行。她临死时把自己

比做天鹅，一生只唱最后一次歌。 我要收藏 例句： All the tickets have been sold for the singers performance in London this weekthe public clearly believes that this will be her swan song. 本周这位歌手表演的门票在伦敦很快销售一空，大家都相信这会是她的告别演出。 The Tempest was W.Shakespeares swan song in 1612. 1612年的《暴风雨》是莎士比亚的最后一部作品。

100Test 下载频道开通，各类考试题目直接下载。详细请访问 www.100test.com